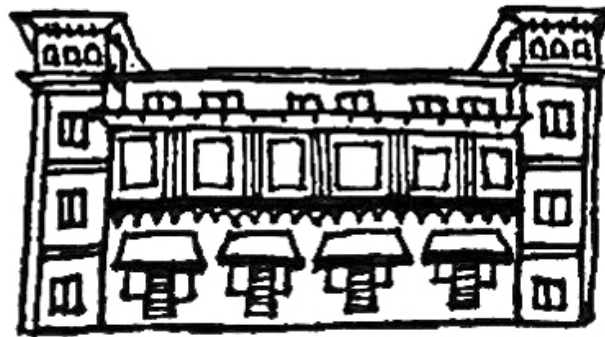


UNAMUNO & Desperate Author Series 2019 Literature Festival



residencia de
estudiantes

Ciclo académico / Academic Cycle at the Residencia de Estudiantes
Tuesday, May 28 - Thursday, May 30
Salón de Actos, Pabellón Central
Calle del Pinar 21. Madrid, Spain

c



Program

Tuesday, May 28

10h00.

Inauguration / Inauguración

Spencer Reece, Founder of the Unamuno Author Series
Elizabeth Moe, Co-founder and Director of Cultural Programming

10h30.

La Iglesia Española Reformada Episcopal: Historia y literatura del siglo XX

A roundtable of three interventions from the IERE Bishop Carlos López Lozano, Juan Carlos González Carrillo, and Patrocinio Ríos Sánchez. **In Spanish.**

“Poetas menores, en la tradición protestante española. 1840-1940”

(“Minor Poets, in the Spanish Protestant Tradition: 1840-1940”)

Obispo Carlos López Lozano

"La poesía, la fe, la muerte. Lauaxeta. Un poeta olvidado"

(“Poetry, faith, death. Lauaxeta: A forgotten poet”)

Juan Carlos González Carrillo

La exposición recorre la vida y obra poética de Esteban Urkiaga Basaraz, conocido por su alias “Lauaxeta”. Poeta del simbolismo vasco de los años 30, hilo conductor de la literatura en euskera en las nuevas tendencias modernistas. Amigo personal de Federico García Lorca del que traduce parte de su obra al vasco y del que recoge la oralidad popular vasca al modo del *Romancero Gitano* en su proyecto “Arrats beran”. Con diferencia de poco más de un año ambos son fusilados. Esteban es un profundo creyente cristiano que se acercará a su final perdonando y creando poesía.

A lecture on the life and poetry of Esteban Urkiaga Basaraz, known by his alias "Lauaxeta". Poet of the Basque symbolism movement of the 30s, the guiding thread of Basque literature in the new modernist tendencies. Personal friend of Federico García Lorca, he translated part of his work into Basque and was inspired by Romancero Gitano to create "Arrats beran" based on Basque popular oral tradition. Within little more than a year both are shot. Esteban was a profound Christian believer who approached his end by forgiving and creating poetry.

“Jorge Guillén y los protestantes españoles”

(“Jorge Guillén and the Spanish Protestants”)

Patrocinio Ríos Sánchez

La exposición se organiza en torno a tres puntos principales. En primer lugar establece una conexión entre Jorge Guillén y los autos de fe celebrados en Valladolid, su ciudad natal. Después muestra la relación epistolar de Guillén con el reverendo Antonio Andrés Puchades, pastor de la Iglesia Española Reformada Episcopal (IERE), y finalmente perfila algunos rasgos espirituales del poeta que eligió como última morada el cementerio anglicano de Málaga.

In his talk, Patrocinio Ríos will cover three main points. Firstly, he will establish a connection between Jorge Guillén and the autos de fe that took place in Valladolid, his home city. Secondly, he will present the correspondence between Guillén and Rev. Antonio Andrés Puchades, minister of the Spanish Reformed Episcopal Church (IERE); lastly, he will outline some of the spiritual concerns of Guillén who chose the Anglican cemetery in Málaga as his last resting place.

[Short break/breve descanso]

11h45.

“Can We in History Still Live?’ Unamuno and don Atilano Coco”

(“¿Podemos vivir dentro de la historia?': Unamuno y don Atilano Coco”)

Rachel Schmidt, University of Calgary

When he confronted the Francoist general Millán Astray on Oct. 12, 1936, Miguel de Unamuno carried on his person a letter written by Pastor Atilano Coco's wife, Enriqueta Carbonell, in which she pleaded for Unamuno's intervention on behalf of her imprisoned (and then executed) husband. In standing up to Franco's representative, Unamuno, then rector of the University of Salamanca, experienced the final crisis in his own life. By examining Unamuno's poetry and personal writings of the last 2 years of his life, I will elucidate Unamuno's internal wrestling with power, both political and divine. **In English.**

Cuando se enfrentó con el general Millán Astray el 12 de octubre de 1936, Miguel de Unamuno, en aquel entonces rector de la Universidad de Salamanca, llevaba en el bolsillo una carta escrita por Enriqueta Carbonell, en la que ella pedía que él interviniera a favor de su esposo, el pastor Atilano Coco, que fue detenido por el Gobierno Militar y luego ejecutado. Aunque se ha discutido cuáles eran sus palabras exactas, no cabe duda de que en aquel momento de confrontación se desplegó la última crisis espiritual de Unamuno. Se examinará la poesía y los escritos personales de 1934 a 1936 para arrojar luz sobre la contienda interior que Unamuno vivió en los últimos dos años de su vida. Una contienda con el poder, tanto político como divino.

12h15.

“The Youth of Poetry: From Unamuno to Lorca, By Way of the Residencia de Estudiantes”

(“La juventud de la poesía: De Unamuno a Lorca, a través de la Residencia de Estudiantes”)

Leslie Harkema, Yale University

“What is a poet if not a spirit ... that we can feel living, that is, forging its substance day by day? And what is youth if not precisely that?” Miguel de Unamuno drew this comparison between poetry and youthfulness in an essay written in 1902. Several years later, the Residencia de Estudiantes reprinted the essay as part of a collection of Unamuno's writings, a publication that in turn became reading material for the young students who lived at the Residencia in the late 1910s. Among them was Federico García Lorca. In this talk I will discuss Unamuno's legacy among the writers of Lorca's generation, focusing on the central role that youth plays in the poetics of both the older writer from Salamanca and the young writers of the Resi. **In English.**

“Si un poeta no es un espíritu ... al que sentimos vivir, es decir, fraguarse día a día su sustancia, ¿qué es un poeta? Y si un joven no es así, ¿qué es juventud?” Esta equiparación de poesía y juventud la encontramos en un ensayo de Miguel de Unamuno, escrito en 1902. Varios años más tarde, el ensayo sería reimpresso en una colección de los escritos de Unamuno publicado por la Residencia de Estudiantes. Y esta colección, a su vez, sería leída por los jóvenes estudiantes que vivían en la Residencia hacia 1918. Entre ellos, Federico García Lorca. En esta comunicación, hablaré del legado de Unamuno entre los escritores de la generación de Lorca (la llamada “Generación del 27”), y me enfocaré en el papel central que juega la idea de la juventud, tanto en la poética del “viejo” escritor de Salamanca como en la de los “jóvenes” de la Resi.

[Short break/ *breve descanso*]

13h00.

**Poet Mark Doty shares from his forthcoming book,
WHAT IS THE GRASS: Walt Whitman in My Life (Norton, 2020).**

A special celebration of the Unamuno Author Series Festival coinciding with the bicentennial of Walt Whitman's birth (May 31, 1819). **In English.**

Wednesday, May 29

10h30.

**"The Children of Republican Exiles in Mexico and the US"
/ "Los hijos de los republicanos exiliados en México y en EEUU"**

A roundtable with Laura García Lorca, President, Fundación Federico García Lorca; and Soledad Fox Maura, Professor, Williams College; moderated by Andrea Aguilar, journalist, *Ideas, El País*. **In English and Spanish.**

This session will be a conversation between Laura García-Lorca (President, Fundación Federico García Lorca) and Soledad Fox Maura (Professor, Williams College) sharing various examples and experiences, moderated by Andrea Aguilar (journalist, *Ideas, El País*). Professor Fox Maura will talk about her current research on poet, memoirist, actress, and filmmaker María Luisa Elío. This case will open us up to the larger themes for discussion: the role of women in exile, and the relationship between 'accidental' exile, writing and artistic creation.

*En esta charla Laura García-Lorca (Presidenta, Fundación Federico García Lorca) y Soledad Fox Maura (Profesora, Williams College), moderadas por Andrea Aguilar (periodista, Ideas, El País), compartirán varios ejemplos y experiencias de este grupo menos estudiado. La profesora Fox Maura expondrá su investigación actual sobre la poeta, escritora, actriz y cineasta María Luisa Elío. Este caso nos abrirá a los grandes temas de la mesa redonda: el rol de la mujer en el exilio y la relación entre el exilio 'accidental', la escritura y la creación artística. **En inglés y en castellano.***

[Short break/ *breve descanso*]

11h45.

“No sepas lo que pasa’: Time and Two Love Poems by Víctor Jara and Miguel Hernández”

(“No sepas lo que pasa’: El tiempo y dos poemas de amor por Víctor Jara y Miguel Hernández”)

Poet Mario Chard

A comparative, transatlantic, and personal meditation on time and the similarities between the lives and deaths of two poets who wrote decades apart. A close reading of how time is central to two of their most important works: "Te Recuerdo Amanda" by Víctor Jara and "Nanas de la cebolla" by Miguel Hernández. **In English.**

Una meditación comparativa, transatlántica y personal sobre el tiempo y las similitudes entre la vida y la muerte de dos poetas. Una lectura de cómo el tiempo es fundamental para dos de sus obras más importantes: “Te Recuerdo Amanda” por Víctor Jara y “Nanas de la cebolla” por Miguel Hernández.

12h15.

“Like a map of the impossible’: Whitman and the Eternal Garden of Emilio Prados and Federico García Lorca’s Friendship”

(“El jardín de lo posible’ : Amistad, utopía y compromiso entre Lorca, Whitman y Emilio Prados”)

Elizabeth Moe, Rutgers University

2019: The centennial of Lorca in Madrid and the bicentennial of Whitman in the world. This talk will highlight a much-lesser studied figure of the Generación del 27, Emilio Prados, and his early friendship with Lorca in Madrid. I will explore the metaphor of the garden and the utopic figure of Walt Whitman as the surprising keys to the two young poets’ eternal friendship. Unpublished archival materials reveal the unparalleled extent of Prados’s literary activism to (re)generate Lorca’s poetic corpus, both publicly and privately, during the Civil War and until his death in exile (Mexico, 1962). **In English.**

2019: El centenario de Lorca en Madrid y el bicentenario de Walt Whitman en el mundo. Esta charla subraya una de las figuras de la Generación del 27 menos estudiadas, Emilio Prados y su temprana amistad con Lorca en Madrid. Exploramos la metáfora del jardín y la figura utópica de Walt Whitman como un sorprendente hilo conductor entrelazado en la amistad eterna entre Lorca y Prados. Los desconocidos materiales del archivo de Prados revelan un impresionante activismo para (re)generar el corpus poético de Lorca desde 1937 hasta su muerte veinticinco años después en el exilio en México.

[Short break/ *breve descanso*]

13h00.

**“TransAtlantic: Translation as Bridge and Compulsion”
/ “TransAtlántico: la traducción como puente y compulsión”**

A bilingual roundtable with writers and translators Óscar Curieses and Jorge Vessel, moderated by poet and translator Layla Benitez-James. **In Spanish and English.**

This panel will explore three poets' impulses to become translators and trace their trajectory in finding poets from other countries to creatively connect with. Spanning Walt Whitman, Lorca, blues music, translating song lyrics, translating Sharon Olds and Marie Howe into English, the conversation will explore how these relationships form a transatlantic bridge between poetic practices. Panelists will discuss the creation of the Unamuno Festival Anthology from its inception to its completion, as well as what is lost and found in translation.

El panel explorará los impulsos de tres poetas para convertirse en traductores y rastreará su trayectoria en la búsqueda de poetas de otros países con los que conectarse creativamente. Abarcando a Walt Whitman, Lorca, la música blues, la traducción de letras de canciones, la traducción al inglés de Sharon Olds y Marie Howe, la conversación explorará cómo estas relaciones forman un puente transatlántico entre las prácticas poéticas. Los panelistas discutirán la creación de la Unamuno Author Series Festival Anthology desde su inicio hasta su finalización, así como lo que se pierde y se encuentra en la traducción.

Thursday, May 30

9h00.

Breakfast session: Ann Kjellberg, former contributing editor of the *New York Times Book Review* on the role of of book reviewing in literary culture and the changing dynamics of book journalism.

Previous sign-up required.

10h30.

“Gathering Places and Friendships: Young Writers, Artists and Musicians in Madrid in the 1920s”

(“Lugares de encuentro y amistades: escritores, artistas y músicos jóvenes en el Madrid de los años veinte”)

Andrew A. Anderson, University of Virginia

Two notable features of this particular group are how famous many of its members would subsequently become, and how tightly connected they all were. This talk will highlight a number of the places in Madrid where they lived, studied, and socialized, and will also examine some of the mechanisms whereby they came to know each other and, in many cases, formed close and important friendships as well as artistic collaborations. **In English.**

Dos rasgos notables de este grupo específico son la fama internacional que muchos de sus miembros alcanzaron posteriormente y la compleja red de relaciones que los vinculaba entre sí. Esta charla destacará varios de los lugares en Madrid donde ellos vivían, estudiaban, y se reunían, y también examinará algunas de las vías por las cuales llegaron a conocerse y, en muchos casos, formar amistades íntimas e importantes y emprender colaboraciones artísticas.

11h15.

“James Wright on a Spanish Road”

Poet and Wright biographer Jonathan Blunk

Linking passages from my biography of the American poet James Wright, I will trace a central theme in the book: the influence of Spanish and Latin American poets on Wright’s work. His translations of Pablo Neruda and César Vallejo are better known, but in research for the biography, I’ve discovered that the poems of Juan Ramón Jiménez, Federico García Lorca, and Antonio Machado also had a profound impact on Wright’s imagination and thinking about poetry. I will read several Wright poems and translations and suggest the importance of Walt Whitman as a shared ancestor. **In English.**

12h00.

“*The Poem’s Country*: Place & Poetic Practice”

A roundtable moderated by poets and editors of *The Poem’s Country* Shara Lessley and Bruce Snider, with fellow contributing poets and essayists Mark Wunderlich, Monica Youn, and Emilia Phillips.

For all of its virtual connection, the world is as divided as ever. Negotiating this contradiction as it manifests on our home-screens and in our hometowns has become an essential subject for contemporary writers. Responding from cities and rural communities in the United States and abroad, the editors and several contributors from *The Poem’s Country: Place & Poetic Practice* consider how the question of place is shaping today’s poetry. Up for discussion: lyric and geographical constraint, as well as how place challenges, enchants, and helps clarify the intersections between language and the world. **In English.**

13h15.

“A fireside chat with Spencer Reece: Poetry, Travel, Friendship”

Matt Bevis, Professor at Oxford University, in conversation with Spencer Reece, Poet and Founder of the Unamuno Author Series, about poetry and its relations. In English.

Participants - Tuesday, May 28

Carlos López Lozano (Madrid, 1962) fue consagrado en Madrid obispo de la Iglesia Española Reformada Episcopal (IERE) por arzobispo de Canterbury George Carey en noviembre de 1985. En 1988 terminó los estudios de Humanidades e Historia en la Universidad Autónoma de Madrid y en 1985 comenzó los de Teología en el Seminario de la misma ciudad. Obtuvo la licenciatura en 1989. Durante los años 1989 y 1991 llevó a cabo en la Universidad de Salamanca los cursos de maestría en esa misma ciencia. Desempeñó la función de asistente del obispo Arturo Sánchez entre 1990 y 1991 y a partir de 1992 y hasta 1995 tuvo a cargo la rectoría de la parroquia de Salamanca y de Villaescusa (Zamora). En el mismo período fue archidiácono del centro y norte de España y vicepresidente del comité permanente de la Iglesia. Pertenece a la comunión de Porvoo, encargada en Europa de los contactos existentes entre luteranos y anglicanos. Está casado con Ana Rodríguez Domingo desde hace treinta años.

Bishop Carlos López-Lozano (Madrid, 1962). Consecrated Bishop of Spain in 1985. Degrees in Humanities, History, and Theology. Rector to the parishes in Salamanca and Villaescusa, archdeacon of central and northern Spain and vice president for the standing committee of the national church (1992-1995). In 1995, he was consecrated the Bishop of Madrid of the Iglesia Española Reformada Episcopal by the Archbishop of Canterbury, the Reverend George Carey. He is a member of the Porvoo Communion Contact Group, which exists between Lutherans and Anglicans in Europe. He has been married to Ana Rodríguez Domingo for thirty years.

Juan Carlos González Carrillo (Urretxu, Guipúzcoa. País Vasco, 1962). Formado en Humanidades en el Monasterio Benedictino de Leire y en otros de la Orden Benedictina. Especialista en Historia Monástica, Arte e Historia Política. Colaborador de las actividades culturales de la Catedral del Redentor, Comunión Anglicana, en “Los jueves en la Catedral: Encuentros en la Fe y en la Cultura”, autor del Podcast “Historia con sentido” con una producción semanal de un programa de 40 minutos sobre temas de Historia, Arte y Cultura, con varios miles de seguidores. Amigo personal en sus recorridos monásticos españoles del autor Graham Green. Seguidor de la poesía y literatura vasca de pre-guerra, años 30.

Juan Carlos González Carrillo (Urretxu, Guipúzcoa, Basque Country, 1962). Formed in Humanities in the Benedictine Monastery of Leire and in others of the Benedictine Order. Specialist in Monastic History, Art and Political History. Collaborator in cultural activities of the Cathedral of the Redeemer, Anglican Communion, in "Thursday at the Cathedral: Encounters in Faith and Culture," author of the Podcast "Historia con sentido" a weekly program on History, Art and Culture, with several thousand followers. Personal friend of the author Graham Green on his Spanish monastic tours. Follower of pre-war Basque poetry and literature, 1930s.

Patrocinio Ríos Sánchez, licenciado en Filología Románica en la Universidad de Salamanca, obtuvo el grado de doctor en la Complutense de Madrid con la tesis *Lutero y los protestantes en la literatura española desde 1868*. Ha ejercido la docencia en institutos e impartido cursos de literatura española a alumnos de posgrado en New York University y Middlebury College (Madrid y USA), y a estudiantes de nivel C1 y C2 en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander (UIMP). Autor de varios libros, ha publicado en revistas especializadas artículos científicos sobre autores de los siglos XIX y XX. Ha preparado también la edición de algunas obras, como *Libro de las memorias de las cosas* de Jesús Fernández Santos (Ediciones Cátedra, 2012) y *Crónica del asedio* de José López Rueda (Ediciones de la Torre, 2018).

Patrocinio Ríos Sánchez (Ávila) studied Filología Románica at Salamanca University and received his Ph.D. from the Complutense University in Madrid. Professor Ríos teaches at Middlebury College

(Madrid) as well as other academic institutions. He has collaborated with different North American graduate programs in Madrid such as New York University and Suffolk University. For a number of years he has been invited to teach at the Escuela Española of Middlebury College and at the Universidad Menéndez Pelayo de Santander (UIMP). Professor Ríos has published a variety of research works on Spanish literature of the XIX and XX Centuries. In addition to works published in international congress records or in works of tribute, he has published the books *Lutero y los protestantes en la literatura española desde 1868*, *El reformador Unamuno y los protestantes españoles*, and *Santa Teresa de Jesús y san Juan de la Cruz en Narros del Castillo*, as well as numerous articles in specialized journals: Curros Enríquez (*Grial*), Galdós (*Anales Galdosianos*), Clarín (*Revista de Literatura*), Pío Baroja (*Anales de Historia Contemporánea*, Universidad de Murcia), Valle-Inclán (*Revista de Literatura*), Jorge Guillén (*Revista Agustiniiana*), Unamuno (*Hispanic Poetry Review*), Juan Bautista Cabrera Ivars (*Hispania Sacra*), etc. Professor Ríos also published an edition of the play *Lutero* by R. López Aranda, the novel *Libro de las memorias de las cosas* by Jesús Fernández Santos (Eds. Cátedra), and *Crónica del asedio* by José López Rueda (Eds. De la Torre). At the present, he is revising the life and work of Curros Enríquez.

Dr. Rachel Schmidt (PhD, Princeton) is a Professor in the Department of Classics and Religion at the University of Calgary. In addition to dozens of articles on early-modern Spain, she has published *Critical Images: The Canonization of Don Quixote through Illustrated Editions of the Eighteenth Century* (Montreal: McGill-Queen's University Press, 1999), and *Forms of Modernity: Don Quixote and Modern Theories of the Novel* (Toronto: University of Toronto Press, 2011). Her current research interests include the intersection between pilgrimage and literature.

Dra. Rachel Schmidt (PhD, Princeton) es profesora (Full Professor) en el Departamento de Letras Clásicas y Religión en la Universidad de Calgary, Canadá. Además de docenas de artículos sobre la España de los siglos XVI y XVII, ha publicado los libros: *Critical Images: The Canonization of Don Quixote through Illustrated Editions of the Eighteenth Century* (Montreal: McGill-Queen's University Press, 1999) y *Forms of Modernity: Don Quixote and Modern Theories of the Novel* (Toronto: University of Toronto Press, 2011). Entre sus proyectos de investigación actuales se incluye el estudio de la intersección entre el peregrinaje y la literatura.

Leslie J. Harkema is Associate Professor of Spanish at Yale University. Her teaching and research focus on modern Iberia (18th-20th centuries), with particular interests in intellectual history, comparative literature, modernism, and the history of translation in the Iberian context. She is the author of *Spanish Modernism and the Poetics of Youth: From Miguel de Unamuno to La Joven Literatura* (Toronto Iberic, 2017), and is currently working on a manuscript tentatively titled *Faithful Betrayals: Translation and the Republic of Letters in Modern Spain*. Professor Harkema's articles have appeared or are forthcoming in *Revista Hispánica Moderna*, *Bulletin of Spanish Studies*, *Bulletin of Hispanic Studies*, *MLN*, and elsewhere.

Leslie J. Harkema es Associate Professor de literatura española en el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Yale (EE.UU.). Su investigación se centra en la literatura y cultura de los siglos XVIII-XX, con enfoques especiales en el modernismo global, la literatura comparada y la historia de la traducción en el contexto ibérico. Es autora del libro *Spanish Modernism and the Poetics of Youth: From Miguel de Unamuno to La Joven Literatura* (Toronto Iberic, 2017), y está preparando otro libro, provisionalmente titulado *Faithful Betrayals: Translation and the Republic of Letters in Modern Spain*. Estudios suyos han aparecido o están por aparecer en *Revista Hispánica Moderna*, *Bulletin of Spanish Studies*, *MLN*, *Bulletin of Hispanic Studies* y *Revista de Estudios Hispánicos*.

Mark Doty's nine books of poems and five volumes of nonfiction prose include *Fire to Fire: New and Selected Poems*, which won the National Book Award for Poetry in 2008 and the memoir *Dog Years*, a *New York Times* bestseller. The first American poet to receive the T.S. Eliot Prize in the U.K., he's also received the National Book Critics Circle Award, a Whiting Writers Award, the *Los Angeles Times* Book Prize, and fellowships from the Guggenheim, Ingram-Merrill and Lila Wallace-Reader's Digest Foundations. His new book, *What Is the Grass: Walt Whitman in My Life*, will be published by W W Norton in April 2020. A Distinguished Professor at Rutgers University, he lives in New York City.

Los nueve poemarios de **Mark Doty** incluyen *Fire to Fire: New and Selected Poems*, que ganó el National Book Award de Poesía en 2008. También ha publicado cinco libros de prosa de no ficción; un quinto, *What is the Grass: Walt Whitman in My Life*, será publicado por W. W. Norton en 2020. El primer poeta estadounidense que ganó el Premio T. S. Eliot en el Reino Unido, también recibió la primera beca de Seamus Heaney International Visiting Poetry Fellowship en 2018. Es profesor distinguido de la Universidad de Rutgers y vive en Nueva York.

Participants - Wednesday, May 29

Laura García-Lorca de los Ríos is President of the Federico García Lorca Foundation. She studied Spanish Literature at Cambridge University and Performing Arts in Madrid and John Strasberg's The Real Stage in New York, worked as a scriptwriter, director's assistant and performed in various classic and contemporary Off-Broadway theater productions. She launched *Vogue* in Spain, for which she was the deputy director. Between 1995 and 2005, she was the Director of the Huerta de San Vicente. In 2004 she spearheaded the construction of the Centro Federico García Lorca in Granada, an important cultural space in the city for events, performances and installations that today is home to the Foundation's full archival collection. She is a Member of the Board of the Francisco Giner de los Ríos Foundation and Member of the Advisory Board of the Teatro Real.

Laura García-Lorca de los Ríos. Presidenta de la Fundación Federico García Lorca, estudió Literatura Española en la Universidad de Cambridge, así como Arte Dramático en Madrid y en la Escuela de John Strasberg de Nueva York. Trabajó como *script* y ayudante de dirección y representó obras clásicas y contemporáneas en el Off-Broadway. Lanzó en España la revista *Vogue*, de la que fue subdirectora. Dirigió la Huerta de San Vicente entre 1995 y 2005. En 2004 impulsó la construcción del Centro Federico García Lorca en Granada, un gran espacio que alberga hoy todos los fondos de la Fundación. Es patrona de la Fundación Francisco Giner de los Ríos y miembro del Consejo Asesor del Teatro Real.

Soledad Fox Maura is a Professor at Williams College. She has a PhD in Comparative Literature from the Graduate Center of The City University of New York. She is the author of three books: a study of the influence of Cervantes on Flaubert, and two biographies that have been published in English, Spanish, and French. The first one is about Constanca de la Mora, aka one of the Spanish "Mitford Sisters" and the second about the writer Jorge Semprún. She is currently working on the role of Spanish art during the Gilded Age in New York City, and the writings of María Luisa Elío.

Soledad Fox Maura es catedrática de literatura española y comparada en Williams College. Se doctoró en Literatura Comparada en el Graduate Center de la City University de Nueva York. Ha publicado muchos artículos y tres libros, entre ellos un estudio sobre Cervantes y Flaubert, y las biografías de Constanza de la Mora y Jorge Semprún.

Andrea Aguilar (Madrid, 1978) is a cultural reporter. She is part of the editorial team of the *Ideas* supplement at *El País*. Her work has appeared in *The Paris Review*, *El Malpensante*, *Reading Room Journal* and *Revista Anfibia*. Shee co-edited the book *Upstairs at the Strand, Writers in Conversation at the Legendary Bookstore*.

Andrea Aguilar (Madrid, 1978) forma parte del equipo editorial del suplemento *Ideas* del diario *El País*. Ha publicado su trabajo en revistas como *The Paris Review*, *El Malpensante*, *Reading Room Journal* o *Revista Anfibia*, y coeditado el libro *Upstairs at the Strand, Writers in Conversation at the Legendary Bookstore*.

Mario Chard was born in northern Utah. The son of an Argentine immigrant mother and an American father, he is the author of *Land of Fire*, selected by Robert Pinsky for the 2016 Dorset Prize from Tupelo Press. Recent poems have appeared in the *The New Yorker*, *Poetry*, *Boston Review*, and elsewhere. Winner of the “Discovery” / *Boston Review* Poetry Prize and a former Wallace Stegner Fellow at Stanford University, he currently teaches in Atlanta, Georgia, where he lives with his wife and sons.

Mario Chard nació en Utah. Hijo de padre estadounidense y madre argentina, publicó su primer libro *Land of Fire* en 2018, lo cual ganó el Premio Dorset de Tupelo Press. Sus poemas han aparecido en diversas revistas como *The New Yorker*, *Poetry*, *Boston Review*, entre otras publicaciones. Ganador del “Discovery” / Boston Review Poetry Prize y ex becario de Wallace Stegner en la Universidad de Stanford, es profesor de inglés y vive en Atlanta con su esposa e hijos.

Elizabeth Moe is the Co-founder and Director of Cultural Programming for the Unamuno Author Series in Madrid. A Ph.D. candidate in Spanish Literature & Culture at Rutgers University (New Jersey, USA), her dissertation *The Embodied Lorquian Archive* studies the early and continued activism of the first Spanish poets, theatermakers, performance artists and filmmakers to invoke, recover, and regenerate Federico García Lorca's corpus.

Elizabeth Moe es Co-fundadora y Directora de Gestión Cultural de Unamuno Author Series en Madrid. Doctoranda por la Universidad de Rutgers (Nueva Jersey, EE.UU) en Cultura y Literatura Hispánica, su tesis doctoral *The Embodied Lorquian Archive* examina el temprano y continuado activismo de los primeros poetas, cineastas y artistas de teatro y performance españoles para recuperar y regenerar el corpus de Federico García Lorca.

Óscar Curieses (Madrid, 1972) es escritor, periodista, traductor e investigador. Ha vivido en Londres, Nueva York y La Habana. Como narrador ha publicado *Hombre en azul* (2014), inspirado en la biografía del pintor Francis Bacon. Es autor de los libros de poesía *Sonetos del útero* (2007), *Dentro* (2010), *Hay una jaula en cada pájaro* (2013) y *Libro de los icebergs* (2019-2020). Ha traducido *La célula de oro* de Sharon Olds (2017) y *La comedia eléctrica* de Rolando Pérez (2017). Junto a Paul Auster presentó el ciclo de cine

celebrado en el MUSAC (León) con motivo de la recepción del Premio Leteo en 2009 y se ha mantenido en contacto con él desde entonces. Ha publicado entrevistas y artículos sobre Auster en medios como *El País* (*El viajero*) y *Cuadernos Hispanoamericanos*. Es doctor en Literatura y Artes Plásticas por la UCM. En la actualidad reside en Madrid y prepara la publicación de su segunda novela *Matar a Mario*.

Óscar Curieses (Madrid, 1972) is a writer, journalist, translator and researcher. He has lived in London, New York and Havana. His first novel, *Hombre en azul* (2014, forthcoming English translation with Cool Grove Press), is inspired by the biography of the painter Francis Bacon. He is the author of the poetry books *Sonetos del útero* (2007), *Dentro* (2010), *Hay una jaula en cada pájaro* (2013) and *Libro de los icebergs* (2019-2020). He translated Sharon Olds' *The Golden Cell* (*La célula de oro*, 2017) and Rolando Pérez's *Electric Comedy* (*La comedia eléctrica*, 2017). Together with Paul Auster, he presented the film series held at MUSAC (León) on the occasion of his Leteo Prize in 2009 and has kept in touch with him ever since. His articles and interviews with Auster have appeared in *El País* (*The Traveler*) and *Cuadernos Hispanoamericanos*. He holds a PhD in Literature and Fine Arts from Complutense University in Madrid. He currently lives in Madrid and is preparing his second novel, *Matar a Mario*, for publication.

Jorge Vessel (seudónimo de Jorge García; Caracas, 1979) es escritor, traductor e ingeniero. Autor de los poemarios *Pájaro de Cuero Negro* (CELARG, 2004), galardonado con el Premio de Poesía Fernando Paz Castillo (Venezuela), y *La Carencia* (2018), ganador Premio de Poesía Federico Muelas (España). Sus poemas han aparecidos en importantes antologías hispanoamericanas como *En-Obra* (Equinoccio, 2008) y *Cuerpo Plural* (Pre-Textos, 2010), así como diversas revistas literarias. Actualmente cursa la Maestría en Escritura Creativa de New York University.

Jorge Vessel (pseudonym for Jorge Garcia, Caracas, 1979) is a writer, translator and engineer. His first book, *Pájaro de Cuero Negro* (CELARG, 2004), won the Poetry Prize Fernando Paz Castillo (Venezuela), and his second one, *La Carencia*, won the Poetry Prize Federico Muelas (Spain) and will be published in 2019. His poems have been translated into English and have appeared in important anthologies such as *En-Obra* (Equinoccio, 2008) and *Cuerpo Plural* (Pre-Textos, 2010), as well as literary magazines. He is currently finishing his MFA in Creative Writing at New York University.

Layla Benitez-James (Austin, 1989) es poeta, traductora y artista que vive en Alicante, España. Sus traducciones se pueden encontrar en *Waxwing* y *Anomaly*. Actualmente trabaja en Unamuno Author Series en Madrid como Directora de Divulgación Literaria. Como Editora de podcasts en *Asymptote*, produce ensayos de audio sobre traducción y literatura mundial. Su primer plaquette de poesía, *God Suspected My Heart Was a Geode But He Had to Make Sure* fue seleccionado por Major Jackson para el premio Toi Derricotte & Cornelius Eady Chapbook Prize en 2017 y publicado por Jai-Alai Books en Miami, abril de 2018.

Layla Benitez-James (Austin, 1989) is a poet, translator, and artist living in Alicante, Spain. Translations can be found in *Waxwing* and *Anomaly*. She currently works with the Unamuno Author Series in Madrid as their Director of Literary Outreach. As *Asymptote's* Podcast Editor, she produces audio essays about translation and world literature. Her first chapbook, *God Suspected My Heart Was a Geode But He Had to Make Sure*, was selected by Major Jackson for the 2017 Toi Derricotte & Cornelius Eady Chapbook Prize and published by Jai-Alai Books in Miami, April 2018.

Participants - Thursday, May 30

Andrew Anderson is Professor of Spanish at the University of Virginia. His research specializations include the work of García Lorca, as well as the historical avant-garde, the theatre of the 1920s and 30s, and literary historiography concerned with the same period. Some of his publications on Lorca include: *Lorca's Late Poetry: A Critical Study* (1990); *Federico García Lorca en Nueva York y La Habana. Cartas y recuerdos* (2013, with Christopher Maurer); and several critical editions, among them *Diván del Tamarit. Llanto por Ignacio Sánchez Mejías. Seis poemas galegos* (1988), *Epistolario completo* (1997, with Christopher Maurer), and *Poeta en Nueva York* (2013).

Andrew Anderson es profesor de literatura española en la Universidad de Virginia. Se ha especializado en la investigación de la obra de García Lorca, así como de la vanguardia histórica, del teatro de entreguerras, y de la historiografía literaria de la misma época. Sobre Lorca ha publicado *Lorca's Late Poetry: A Critical Study* (1990); *Federico García Lorca en Nueva York y La Habana. Cartas y recuerdos* (2013, con Christopher Maurer); y diversas ediciones críticas, entre ellas *Diván del Tamarit. Llanto por Ignacio Sánchez Mejías. Seis poemas galegos* (1988), *Epistolario completo* (1997, con Christopher Maurer), y *Poeta en Nueva York* (2013).

Ann Kjellberg founded *Book Post*, a by-subscription book reviewing newsletter, after working for thirty years as an editor at the *New York Review of Books*. Prior to this she was an editor at the book publisher Farrar, Straus & Giroux. She also founded the literary magazine *Little Star* and is the literary executor to the poet Joseph Brodsky.

Jonathan Blunk is a poet, essayist, and radio producer. Farrar, Straus and Giroux published his authorized biography, *James Wright: A Life in Poetry*, in 2017 (now out in paperback). He also assisted with editing Wright's selected letters, *A Wild Perfection* (FSG 2005). Blunk's writing has appeared in *The Nation*, *Poets & Writers*, *The Georgia Review*, *FIELD* magazine, and other publications. Among his awards are fellowships from the MacDowell Colony, Saltonstall, and Yaddo, and grants from the New York Foundation for the Arts and National Public Radio.

Mark Wunderlich is the author of four books of poems, the most recent of which is *God of Nothingness*, forthcoming from *Graywolf Press*. His other books include *The Earth Avails*, winner of the Rilke Prize, *Voluntary Servitude* and *The Anchorage* which received the Lambda Literary Award. He is the director of the Bennington Writing Seminars graduate writing program, and lives in New York's Hudson Valley.

Monica Youn is the author of three books of poetry, most recently *Blackacre* (Graywolf Press 2016), which won the William Carlos Williams Award of the Poetry Society of America. It was also a finalist for the National Book Critics Circle Award, the Kingsley Tufts Award and the PEN Open Book Award and was longlisted for the National Book Award, as well as being named one of the best poetry collections of the year by the *New York Times*, the *Washington Post* and *BuzzFeed*. Her previous book *Ignatz* (Four Way Books 2010) was a finalist for the National Book Award. She has received fellowships from the John Simon Guggenheim Foundation, the Witter Bynner Fellowship of the Library of Congress, and the Wallace Stegner Fellowship at Stanford University, among other awards. The daughter of Korean immigrants and a former lawyer, she is a member of the curatorial group *The Racial Imaginary Institute* and teaches at Princeton.

Emilia Phillips is the author of three poetry collections from the *University of Akron Press*, most recently *Empty Clip* (2018), and four chapbooks, including *Hemlock* (Diode Editions, 2019). Her poems and lyric essays appear widely in literary publications including *Agni*, *American Poetry Review*, *Gulf Coast*, *The Kenyon Review*, *New England Review*, *Ploughshares*, *Poetry*, and elsewhere. She's an assistant professor in the MFA Writing Program and the Department of English at the University of North Carolina at Greensboro.

Shara Lessley is the author of *The Explosive Expert's Wife* and *Two-Headed Nightingale*, and co-editor of *The Poem's Country: Place & Poetic Practice*, an anthology of essays. A former Stegner Fellow in Poetry at Stanford University, her awards include an NEA fellowship, the Mary Wood Fellowship from Washington College, the Diane Middlebrook Poetry Fellowship from the Wisconsin Institute for Creative Writing, an Olive B. O'Connor Fellowship from Colgate University, and a "Discovery"/The Nation prize, among others. Her poems have appeared in *Ploughshares*, *The Kenyon Review*, *New England Review*, *32 Poems*, *Threepenny*, and *The Southern Review*, among others. Shara was the inaugural Anne Spencer Poet-in-Residence at Randolph College and currently serves as Assistant Poetry Editor for *Acre Books*. She lives in Oxford, England.

Bruce Snider is the author of the poetry collections, *Paradise, Indiana* and *The Year We Studied Women*. He is co-editor of *The Poem's Country: Place and Poetic Practice*. His poems and essays have appeared in the *American Poetry Review*, *Iowa Review*, *Kenyon Review*, *Poetry*, *New England Review*, and *Best American Poetry*, among others. He's currently an Associate Professor at the University of San Francisco.

Matthew Bevis is Professor in English at Oxford University. He is the author of *The Art of Eloquence, Comedy: A Very Short Introduction*, and *Lessons in Byron*. His essays have appeared in *Harper's*, *The London Review of Books*, *Raritan*, and *Poetry*, and his next book, *Wordsworth's Fun*, will be published by Chicago University Press later this year.

Spencer Reece is the author of *The Clerk's Tale* and *The Road to Emmaus*, a long-list nominee for the National Book Award in 2014. In 2017, he edited *Counting Time Like People Count Stars*, an anthology of poetry by the orphaned girls of Our Little Roses in San Pedro Sula, Honduras. *The Secret Gospel of Mark: A Poet's Memoir*, a forthcoming nonfiction book combines the author's life story with an appreciation of poets: Sylvia Plath, Elizabeth Bishop, George Herbert, James Merrill, Emily Dickinson, Gerard Manley Hopkins, Mark Strand, Richard Blanco, and Greg Pardlo. The Wylie Agency will represent the book to publishers, and it is hoped the book will come out in 2020. Reece is an ordained Episcopal priest and works as the canon to the ordinary for the Bishop of the Spanish Episcopal Church. He is the founder of the Unamuno Author Series.

Spencer Reece es el autor de *The Clerk's Tale* y *The Road to Emmaus*, nominado para el National Book Award en 2014. En 2017, editó *Counting Time Like People Count Stars*, una antología de las niñas huérfanas de Our Little Roses en San Pedro Sula, Honduras. *The Secret Gospel of Mark: A Poet's Memoir*, un próximo libro de no ficción combina la historia de la vida del autor con una apreciación de poetas: Sylvia Plath, Elizabeth Bishop, George Herbert, James Merrill, Emily Dickinson, Gerard Manley Hopkins, Mark Strand, Richard Blanco, y Gregory Pardlo. The Wylie Agency representará el libro ante los editores y se espera que el libro salga en 2020. Reece es un sacerdote episcopal ordenado y funciona como el canon al ordinario para el Obispo de la Iglesia Episcopal Española. Reece es el fundador de Unamuno Author Series.